

ETWINNING-ERASMUS + : WE ARE EUROPEAN, WE ARE EQUAL

eTwinning-Erasmus + : We are European, We are Equal

Julia Gracia Ordóñez

IES Guadalquivir (Córdoba)
jgraord916@gmail.com

RESUMEN

Esta colaboración relata la experiencia del proyecto eTwinning-asociación estratégica Erasmus + del IES Guadalquivir de Córdoba. Es destacable la importancia que el aspecto de la formación ha tenido en nuestros proyectos. También se describen los aspectos clave de la sinergia entre ambas modalidades de programa y plataforma europea, así como las características por las que nuestro proyecto ha alcanzado ciertos estándares de calidad. Las claves que se ofrecen pueden servir de ayuda a educadores que quieran iniciar su primer proyecto transnacional y algunas experiencias descritas pueden ser transferibles a otros centros que ya cuenten con experiencia.

PALABRAS CLAVE: ETWINNING; ERASMUS+; SINERGIA; ASOCIACIONES ESTRATÉGICAS;

ABSTRACT

This experience is based on the eTwinning Erasmus+ project from the secondary school IES Guadalquivir in Cordoba (Spain) highlighting the importance that training has had in all its projects. The experience also describes the key aspects of the synergy between the programme and the platform as well as the quality standards reached by the project. The success criteria may be helpful for teachers who would like to start a transnational project and the experiences described could be implemented in other schools.

KEYWORDS: ETWINNING; ERASMUS+; SYNERGY; STRATEGIC ASSOCIATIONS;

Fecha de recepción del artículo: 16/12/2019

Fecha de Aceptación: 16/03/2020

Citar artículo: GRACIA ORDÓÑEZ, J. (2020). eTwinning-Erasmus + : We are European, We are Equal. *eco. Revista Digital de Educación y Formación del profesorado*. nº 17, CEP de Córdoba.

PRESENTACIÓN

“*We are European, We are Equal*” (Somos europeos, somos iguales) es el nombre de nuestro proyecto eTwinning que se desarrolla en un Erasmus + KA229 del mismo nombre. Este proyecto trata la desigualdad y la equidad y crea conciencia contra temáticas como el racismo, la xenofobia y la discriminación basada en el género, la religión, la etnia, la edad y la discapacidad. El idioma de nuestro proyecto ha sido principalmente el inglés aunque también se han generado materiales en las lenguas propias de los países asociados: griego, italiano y español.

Nuestro proyecto destaca por trabajar y mejorar las competencias comunicativas, digital y social tanto del alumnado como del profesorado. Hemos intentado fomentar la colaboración y la interacción especialmente entre el alumnado, a través de actividades colaborativas y el uso de videoconferencias. También debemos destacar como puntos fuertes el uso adecuado de la tecnología, la evaluación, el impacto y la difusión. Nuestras actividades han implicado una variedad significativa en su conjunto e interacción frecuente entre el alumnado de centros asociados. Se ha facilitado además la capacidad de decisión y opinión sobre aspectos centrales del proyecto como la elección del logo, la creación del manifiesto del Día de la paz, el concurso Europass CV y los e-portfolios. Una parte significativa de las tareas se han organizado en grupos internacionales, dando lugar a productos colaborativos. El proyecto eTwinning

ha tenido dos años de duración 2017-2019 y el Erasmus + de 2018-2020. En ambos proyectos han participado tres institutos de educación secundaria europeos: 3rd Gymnasio of Naoussa en Grecia; D'Alessandro Vocino en Italia e IES Guadalquivir en Córdoba, España. Nuestro Twinspace (página del proyecto en la plataforma eTwinning) es público y puede visitarse en: <https://twinspace.etwinning.net/50758/home>

ORÍGENES DEL PROYECTO

Nuestro Proyecto “*We are European, We are Equal*” surge dentro de la asignatura de inglés como lengua extranjera para contextualizar la necesidad del alumnado por aprender otro idioma, algo que no suele considerarse importante en un centro de difícil desempeño al no apreciarse el potencial en el desarrollo académico y personal del alumnado. Motivarles a través de temáticas que ellos/as mismos escogieron y tener la oportunidad de trabajar en actividades colaborativas con alumnado de su misma edad y que compartía intereses comunes aseguraron la viabilidad de proyecto. Realizar toda la gran variedad de actividades que se han llevado a cabo a través de la plataforma eTwinning supuso además una contribución a la digitalización y humanizar al alumnado con el que estaban trabajando, al tener la oportunidad de verles, escucharles e interactuar con ellos/as. Decidimos a partir de entonces que los “archivos orales” fueran pieza clave del proyecto, ya que el alumnado se sentía más desinhibido al utilizar este tipo de formato y al mismo tiempo, creamos portfolios individuales y digitales con las aportaciones de cada alumno/a, facilitando así la evaluación de sus tareas.

LA ELECCIÓN DE SOCIOS

La elección de socios de un perfil socioeconómico similar al de nuestro alumnado fue clave esencial para garantizar el éxito del proyecto, ya que el alumnado compartía muchas de las dificultades e inquietudes que se han trabajado en el proyecto. Conocimos a nuestros socios gracias a uno de los foros a tal efecto incluido en eTwinning Live.

El ritmo de trabajo ha sido intenso pero muy equilibrado y todos los socios/as son probadamente cumplidores e incluso van más allá de las responsabilidades asumidas inicialmente. La continua comunicación también ha sido clave. Para ello, utilizamos la mensajería de eTwinning Live de forma frecuente y las videoconferencias de forma regular.

La formación de grupos internacionales heterogéneos para los que los coordinadores utilizamos encuestas iniciales realizadas al alumnado ha facilitado en gran medida el buen funcionamiento de los mismos.

Respetar y potenciar las características y singularidades de cada país, también ha sido clave para motivar al alumnado a conocer otras realidades.

OBJETIVOS

LA INTERNACIONALIZACIÓN DEL CENTRO

Nuestro proyecto eTwinning generaba tanta motivación, resultados, difusión e impacto que los tres socios acordamos continuar desarrollándolo a través de un proyecto Erasmus + KA229. Esta solicitud fue un gran reto, ya que si bien nuestros socios griegos e italianos ya habían participado en proyectos

Comenius, los tres centros éramos nuevos a Erasmus + y nuestro centro sería el Coordinador.

Pero solicitar un proyecto Erasmus + supone en primer lugar contar con la aprobación y apoyo de toda la comunidad educativa y por tanto ser aprobado en Consejo Escolar y también, provocar un cambio de paradigma, ya no se trata de realizar actividades acerca de Europa, sino de internacionalizar un centro. Una pieza clave en este proceso ha sido la Oficina *Europe Direct* Córdoba, que en todo momento nos ha informado, facilitado materiales, ha venido al centro a dar talleres sobre temáticas europeas a las diferentes clases, ha difundido nuestras actividades, nos ha apoyado en la celebración de efemérides europeas como el Día Europeo de las lenguas o el Día de Europa y sobre todo ha sido el mayor aliado a lo largo de todo ese proceso.

A nivel del profesorado, participar en un proceso eTwinning ha supuesto además una mayor coordinación que ha facilitado su participación y la de sus respectivas clases y la creación de proyectos interdisciplinarios sobre temáticas del proyecto a nivel europeo.

La internacionalización del centro ha provocado que toda la Comunidad educativa empiece a conocer otras realidades fuera del barrio y se enriquezca y haga más tolerante. Además, y muy especialmente el alumnado ha empezado a tomar conciencia de un sentimiento de ciudadanía europea conociendo instituciones, valores y otros países en los que la colaboración y la solidaridad sustentan sus relaciones. Esta internacionalización ha tenido un impacto enorme en nuestro centro y permitido algo inimaginable como es la movilidad de alumnado y profesorado a otros países.

LA MEJORA DE LAS COMPETENCIAS LINGÜÍSTICA Y DIGITAL

El hecho de que la utilización de la plataforma eTwinning ha mejorado las competencias lingüísticas y digitales de nuestro alumnado ha sido un hecho constatable no solo en la observación directa del profesorado, sino también medible. En este sentido, se realizaron cuestionarios acordados por los tres países al inicio del proyecto que miden su nivel de adquisición de lengua extranjera inglés, así como su nivel de competencia digital. Estos cuestionarios se han repetido en el segundo año del proyecto y volverán a realizarse a la finalización del mismo. Las conclusiones que extraigamos nos ayudarán a medir el impacto final a largo plazo.

Pero no solo hemos querido medir el impacto en estas competencias, sino ver si el proyecto ha generado un cambio en las actitudes y opiniones del alumnado en temas como el racismo o la discriminación. Para ello contactamos con la Facultad de Psicología de la Universidad de Córdoba, quienes nos facilitaron un pre-test y volverán a realizar un post-test con su correspondiente informe al finalizar el proyecto.

Debemos añadir que la evaluación continua a través de la utilización de cuestionarios ha sido esencial. Hemos realizado uno por cada una de las actividades cuya celebración ha sido conjunta en los tres centros, y siempre hemos compartido los resultados en nuestro Twinspace. Estos cuestionarios han sido realizados por toda la comunidad educativa: alumnado, familias y profesorado participante.

FORMACIÓN CONTÍNUA

Sin la formación ofertada por el del CEP de Córdoba no hubiera sido posible nuestra participación en eTwinning o Erasmus +, ya que en nuestro centro no había profesorado que ya hubiera participado con anterioridad en proyectos Erasmus +. En una sociedad dinámica, internacional y digital, este es un aspecto imprescindible que nunca debemos abandonar. Por ello, debemos destacar que la oferta de nuestro CEP y su apuesta inequívoca por los programas internacionales es toda una suerte.

Nuestra trayectoria formativa se inicia con un curso semipresencial de “primeros pasos en eTwinning” impartido por la compañera Carmen Pavón del IES Sácilis, todo un referente en programas internacionales en la provincia. Es ella quien nos descubre esta plataforma educativa que conecta a centros europeos en un entorno seguro para colaborar en proyectos digitales transnacionales.

Seguidamente, asistimos a las “Jornada Erasmus +” que se convocan de forma anual para informar acerca de las novedades de la guía del programa, así como para compartir buenas prácticas. Gracias a esta Jornada, conocimos al Coordinador del proyecto Erasmus + del IES Trassierra Eduardo Cas.

A continuación, asistimos al curso: “Primeros Pasos Erasmus +” que nos ayudó mucho con la solicitud y a la Jornada de intercambio de “Buenas prácticas de proyectos Erasmus + de la provincia” que también se convoca con carácter anual y en la que conocimos con más profundidad al proyecto Erasmus + del IES Ángel de Saavedra y a su Coordinadora Pilar Torres.

Pero quizás lo más importante, haya sido el asesoramiento casi personalizado de Trinidad Jiménez (Asesora del ámbito lingüístico) y Raúl Landa (nuestro asesor de referencia) que en todo momento nos han ayudado, aconsejado y apoyado con este y otros proyectos.

Tras la concesión de nuestro proyecto Erasmus +, la formación continúa con: las Jornadas de formación para Coordinadores convocadas por la Agencia Nacional SEPIE, una formación para todo el profesorado del centro acerca de eTwinning y del proyecto Erasmus +, otro curso sobre gestión económica de proyectos Erasmus + y por supuesto los eventos de corta duración de profesorado realizadas en España y en Grecia e incluidas como movilidades formativas dentro de nuestro proyecto. En nuestro caso, esta formación gira en torno a las Competencias Clave a nivel europeo, y en ellas se han producido proyectos interdisciplinarios transnacionales sobre diversas temáticas, así como numerosos recursos: presentaciones, infografías e incluso un artículo redactado por los tres coordinadores sobre la normativa referente a este tema.

De forma paralela, la Agencia Nacional eTwinning a través del INTEF facilita NOOCs específicos sobre actividades colaborativas, calidad o difusión en proyectos eTwinning que también hemos completado.

En el presente curso seguimos formándonos y hemos realizado por ejemplo un curso sobre la introducción a la programación facilitado por la European Schoolnet Academy y estamos participando en las convocatorias anuales de la oferta mencionada anteriormente.

SINERGÍA ETWINNING ERASMUS +

Como en nuestro caso, cada vez hay más proyectos eTwinning-asociaciones estratégicas Erasmus + que desarrollan acciones conjuntas, ya que ambas facilitan la dimensión europea y la colaboración segura entre centros educativos de países de Europa. De hecho, en la guía de Erasmus + se hace referencia a esta sinergia. La participación en un proyecto eTwinning se ha incluido como criterio de evaluación en el apartado de “Calidad del diseño y ejecución del proyecto”. Se valora muy positivamente que eTwinning se utilice como plataforma de trabajo en línea, buscador de socios, herramienta de comunicación previa al proyecto, entorno de trabajo común y espacio para difundir el proyecto como fue nuestro caso. Esto nos permitió maximizar el proyecto eTwinning y completarlo con las movilidades físicas incluidas en los proyectos Erasmus +. Así mismo, en el apartado de “Calidad del equipo del proyecto y de los acuerdos de cooperación” se valora positivamente que el proyecto implique a centros eTwinning, que promueva buenas prácticas y que anime a la participación de otros centros escolares sin experiencia usando esta herramienta.

RECONOCIMIENTOS

Nuestro proyecto ha sido reconocido con el Sello de calidad nacional tanto de la Agencia Nacional eTwinning española como griega y acaba de serle concedido por consiguiente el sello de calidad europeo.

Además, se ha incluido en la publicación del Portal Nacional eTwinning: “eTwinning y las asociaciones escolares KA229” como ejemplo de buenas prácticas:

<http://etwinning.es/wp-content/uploads/2019/10/Buenas-prácticas-KA229-oct.pdf>

y está participado en la realización de una animación realizada con proyectos eTwinning de calidad.

DESARROLLO FUTURO

Esta experiencia tan positiva nos ha animado a continuar utilizando la plataforma eTwinning para desarrollar un nuevo proyecto: “*The Heptagon of Equality*” con el que concluiremos nuestro proyecto Erasmus + “*We are European, We are Equal*”.

Paralelamente, estamos trabajando en otro proyecto eTwinning sobre cambio climático (temática eTwinning 2019) llamado “*Climate Action Agents for Change*” gracias al que hemos creado alianzas con tres nuevos socios de Polonia, Estonia y Alemania y esperamos presentar un nuevo proyecto Erasmus + en esta convocatoria.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Portal del Servicio Nacional de Apoyo eTwinning: “Diseña tu proyecto [eTwinning]”, <http://etwinning.es/es/ideas/disena-tu-proyecto/> [12/12/2019]

Portal del Servicio Nacional de Apoyo eTwinning: “eTwinning y Erasmus +”, <http://etwinning.es/es/etwinning-y-erasmus/> [12/12/2019]

Portal de Plurilingüismo Junta de Andalucía: “¿Qué es eTwinning?”, http://www.juntadeandalucia.es/educacion/webportal/web/portal-de-plurilinguismo/erasmus_-etwinning [12/12/2019]

INTEF: “eTwinning en abierto”,
https://enlinea.intef.es/courses/INTEF/INTEF154/2015_ED1/about
[12/12/2019]

Eurodice Report: “Digital Education at School in Europe”,
<https://op.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/d7834ad0-ddac-11e9-9c4e-01aa75ed71a1/language-en/format-PDF/source-105790537>
[12/12/2019]

CMEPIUS, Ob želenznici 30 a: “Erasmus + eTwinning: coordinator’s handbook”,
<https://www.schooleducationgateway.eu/en/pub/resources/publications/erasmus-etwinning-coordinato.htm> [12/12/2019]

Oonk, Henk et al: “Internasionalisation in Secondary Education in Europe”, IAP Publishing, 2011; ISBN: 978-1-61735-485-4

Portal del Servicio Nacional de Apoyo eTwinning: “Ejemplos eTwinning: asociación escolar Erasmus + KA229”, <http://etwinning.es/es/ejemplos-etwinning-asociacion-escolar-erasmus-ka229/> [12/12/2019]

eTwinning project: “We are European, We are Equal”,
<https://twinspace.etwinning.net/50758/home>, [12/12/2019]

eTwinning project: “The Heptagon of Equality”,
<https://twinspace.etwinning.net/92542> [12/12/2019]

eTwinning project: “Climate Action Agents of Change”,
<https://twinspace.etwinning.net/94028> [12/12/2019]

Gracia, Julia: “Social Inclusion through eTwinning”,
<https://view.genial.ly/5de9cb808b075f0f4010796c/presentation-social-inclusion-through-the-use-of-etwinning> [12/12/2019]